VI164 – R130813

Montaje / Montaje / Assenbly

Marcos TEZ / Espelhos TEZ / TEZ frames

* 1 Elemento / 1 Componente / 1 Unit

* 2 Elementos / 2 Componentes / 2 Units

Adaptadores series / Adaptadores séries / Adapters series

* Ejemplos / Ejemplos / Examples

*E.1) – **SIMON 27***
*Adapter: **TX27***

*E.2) – **EUNEA UNICA***
*Adapter: **TX66***

* Tabla de adaptaciones / Tábua de adaptações / Board of adaptations

Manufacturer	Series with adaption
SIMON	27, 27 Play, 27 Neos, 31, 75, 82, 82 Nature, 88
NIESSEN	Stylo, Arco, Olas, Zenit, Signo
EUNEA	SM100, SM100 Master, SM180, SM200, Unica (Top, Plus)
BTICINO	Axolute, Light, Light Tech, Living, Luna
BJC	Aura, Iris, Magna, Mega, Coral, Room, Sol Teide, Ibiza
EFAPEL	Sirius 70, Apolo 500, Logus
JUNG	CD500, CD Plus, LS990, LS Plus
LEGRAND	Galea, President, Decor, Suno, Valena
VIMAR	Idea
MERTEN	Antic, Delta
SIEMENS	Delta Style

** Resto de series, consultar S.A.T. TEZ: **976 573 104***
** Resto das séries, consultar S.A.T. TEZ: **976 573 104***
** Other series, consulting to S.A.T. TEZ: **976 573 104***

Declaración de conformidad / Declaración de conformidad / Statement of conformity

Sistemas de Sonorización TEZ S.L., con dirección en Polígono Industrial Malpica, C/ F, Grupo Gregorio Quejido, Nave 54, 50.057 – Zaragoza (España), **declara** bajo su única responsabilidad que los equipos descritos en este manual incorporan las funciones especificadas en cada caso y son conformes con la normativa siguiente:
Directiva 2004 / 108 / CE, relativa a la Compatibilidad Electromagnética, y
Directiva de Baja Tensión 2006 / 95 / CE, relativa a la seguridad eléctrica de los receptores de BAJA TENSIÓN.

Sistemas de Sonorização TEZ S.L., com sede em Polígono Industrial Malpica, C/ F, Grupo Gregorio Quejido, Nave 54, 50.057 - Zaragoza (Espanha), **declara** abaixo sob a sua responsabilidade que os equipamentos descritos neste manual incorporam as funções especificadas em cada caso e são conformes com a normativa seguinte:
Directiva 2004 / 108 / CE, relativa à Compatibilidade Electromagnética, e
Directiva de Baixa Tensão 2006 /95 / CE, relativa à segurança eléctrica dos receptores de BAIXA TENSÃO

Sistemas de Sonorización TEZ S.L., with address in Polígono Industrial Malpica, C/ F, Grupo Gregorio Quejido, Nave 54, 50.057 – Zaragoza (España) **declares** under its only responsibility that the equipment described in this handbook incorporating the functions specified in each case and are in accordance with the following regulations:
Directive 2004 / 108 / CE, on Electromagnetic Compatibility, and
Directive of Low Tension 2006 / 95 / CE, on electrical safety of the recipients of Low Tension.

Garantía / Garantia / Guarantee

Sistemas de Sonorización TEZ, S.L. garantiza sus productos durante 24 meses a partir de la fecha de fabricación. Esta garantía cubre los gastos de reparación o reproceso en el caso de defectos de fabricación. Quedan excluidos de esta garantía los defectos derivados de una incorrecta instalación o manipulación.

Sistemas de Sonorización TEZ, S.L. garante seus produtos durante 24 meses a partir da data de fabricação. Esta garantia cobre as despesas de reparação ou reproceso no caso de defeitos de fabricação. Ficam excluídos desta garantia os defeitos derivados de uma incorreta instalação ou manipulação.

Sistemas de Sonorización TEZ, S.L. guarantees its products during 24 months from date of manufacture defects. Its are excluded from this guarantee the defects derived from an incorrect installation or manipulation.

Servicio Post-Venta / Serviço Post-Venta / After- Sales Service

No dude en contactar con el Servicio de Atención Técnica (S.A.T.) de TEZ si se produce un cambio en el rendimiento del producto que indique la existencia de algún defecto o avería; Tel. **976 573 104** – **sat@tez-sonido.com**.

Não hesite em contactar com o Serviço de Atenção Técnica (S.A.T.) da TEZ se surgir uma alteração no funcionamento do produto que indique a existência de algum defeito ou avaria; **Tel. 976 573 104** – **sat@tez-sonido.com**.

Please contact our Customer Service Technical (SAT) if there is a change in the performance of the product indicating the existence of a defect or malfunction; Tel. **976 573 104** – **sat@tez-sonido.com**.

Sistemas de Sonorización TEZ, S.L.
Polígono Industrial Malpica, C/ F,
Grupo Gregorio Quejido, Nave 54
50057 – Zaragoza - España
Tel. 976 570 211 / Fax. 976 573 864
sat@tez-sonido.com
www.tez-sonido.com

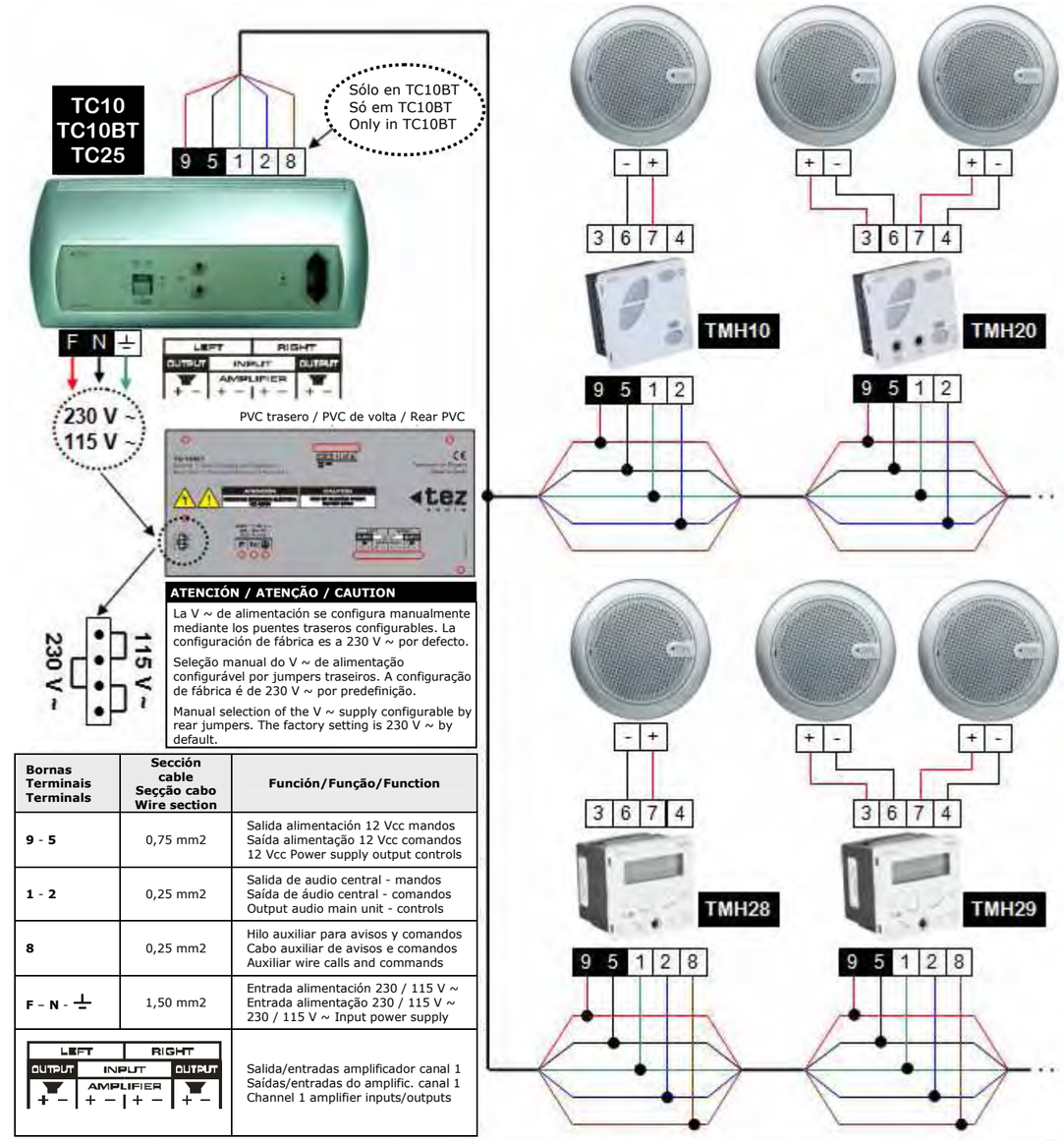
Manual de usuario e instalación / Manual de usuário e instalação / User and Install manual

TMH10 Mando digital básico 1 canal
Comando D. 1C. básico
Basic Digital Control unit 1 channel

TMH20 Mando digital 1 canal con salida de auriculares y entrada musical
Comando D. 1C. com saida auriculares e entrada musical
Digital Control unit 1 channel with phones output and music input

.../BL Blanco
.../GR Grafito
.../MF Marfil

Instalación y características técnicas / Instalação e características técnicas / Installation and technical specifications


TC10
TC10BT
TC25
9 5 1 2 8
Sólo en TC10BT
Só em TC10BT
Only in TC10BT
F N ⏚
LEFT
RIGHT
OUTPUT
INPUT
AMPLIFIER
230 V ~
115 V ~
PVC trasero / PVC de volta / Rear PVC
ATENCIÓN / ATENÇÃO / CAUTION
La V ~ de alimentación se configura manualmente mediante los puentes traseros configurables. La configuración de fábrica es a 230 V ~ por defecto.
Seleção manual do V ~ de alimentação configurável por jumpers traseiros. A configuração de fábrica é de 230 V ~ por predefinição.
Manual selection of the V ~ supply configurable by rear jumpers. The factory setting is 230 V ~ by default.
- +
3 6 7 4
TMH10
TMH20
TMH28
TMH29

Bornas Terminais Terminals	Sección cable Secção cabo Wire section	Función/Função/Function
9 - 5	0,75 mm2	Salida alimentación 12 Vcc mandos Saída alimentação 12 Vcc comandos 12 Vcc Power supply output controls
1 - 2	0,25 mm2	Salida de audio central - mandos Saída de áudio central - comandos Output audio main unit - controls
8	0,25 mm2	Hilo auxiliar para avisos y comandos Cabo auxiliar de avisos e comandos Auxiliar wire calls and commands
F – N - ⏚	1,50 mm2	Entrada alimentación 230 / 115 V ~ Entrada alimentação 230 / 115 V ~ 230 / 115 V ~ Input power supply
LEFT RIGHT OUTPUT INPUT OUTPUT AMPLIFIER + – + – + – + –		Salida/entradas amplificador canal 1 Saídas/entradas do amplific. canal 1 Channel 1 amplifier inputs/outputs

Observaciones / Comentários / Comments

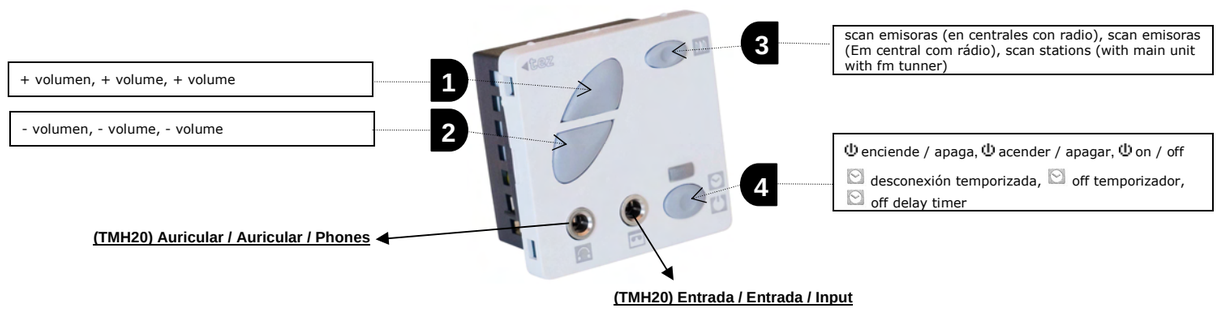
Para la instalación, recomendamos la utilización de nuestro cable trenzado 5 conductores ref.: **TO2005**. La longitud máxima recomendada de los cables 5 y 9 es de 60 metros; para longitudes mayores se puede utilizar la siguiente fórmula: **Sección (mm) = Longitud (m) / 80**
Para a instalação, recomendamos o uso de nosso cabo trançado 5 condutores ref.: **TO2005**. O comprimento máximo recomendado para os cabos 5 y 9 é de 60 metros; para comprimentos mais longos você pode usar a seguinte fórmula: **Secção (mm) = Comprimento (m) / 80**
For installation, we recommend using our 5-conductor twisted cable ref.: **TO2005**. The maximum recommended length of the wires 5 and 9 is 60 meters; for longer ones the following formula can be used: **Section (mm) = Lenght (m) / 80**

Características técnicas / Características técnicas / Technical specifications	TMH10	TMH20
Alimentación / Alimentação / Power supply	⎓ 12 V DC (central TEZ) 300mA	⎓ 12 V DC (Central TEZ) 300mA
Clase / Clase / Class	Clase III	Clase III
Instalación / Instalação / Installation	Estéreo / mono	Estéreo / mono
Máxima potencia de salida / Potência máxima de saida / Maximum power output	1,5 W / canal – channel	1,5 W / canal - channel
Impedancia mínima / Impedancia mínima / Minimum impedance	8 Ω / canal - channel	8 Ω / canal - channel
Fuentes musicales / Fontes musicais / Musical sources	1 (central TEZ)	1 (central TEZ) + 1 jack frontal (0,3 V RMS)
Radio FM / Radio FM / FM Radio	Solo con TC25 / Only with TC25	Solo con TC25 / Only with TC25
Scan emisoras / Scan emisoras / Stations Scan	SI / YES	SI / YES
Impedancia auriculares / Impedância auriculares / Headphones impedance	-	>= 32 Ω
Margen regulación / Margem regulamento / Margin regulation	80 dB (64 p.)	80 dB (64 p.)
Dimensiones / Dimensões / Dimensions	44 x 44 x 25 mm	44 x 44 x 25 mm

Observaciones / Comentários / Comments

Al conectar los auriculares de salida hay que asegurarse de que el volumen del mando está en un nivel medio - bajo para evitar posibles daños al oído.
Ao ligar os auriculares de saída há que assegurar-se de que o volume do comando está num nível médio/baixo para evitar possíveis danos do ouvido.
When you go to connect handset to make sure the volume control is at medium – low level to prevent damage to the ears.

TECLAS / TECLAS / KEYS


+ volumen, + volume, + volume
1
- volumen, - volume, - volume
2
3
scan emisoras (en centrales con radio), scan emisoras (Em central com rádio), scan stations (with main unit with fm tunner)
4
⏻ enciende / apaga, ⏻ acender / apagar, ⏻ on / off
desconexión temporizada, off temporizador, off delay timer
(TMH20) Auricular / Auricular / Phones
(TMH20) Entrada / Entrada / Input

Instrucciones de funcionamiento

AP.1 > MANDO APAGADO

Los altavoces asociados al mando permanecen en silencio.

Opciones

1.- Pulse la tecla 4 ⏻ para encender el mando (enlaza con AP.2), al encender el mando pasamos a escuchar la fuente de audio de la central.

AP.2 > MANDO ENCENDIDO

Se escucha la fuente de sonido seleccionada a través de los altavoces de la instalación.

Opciones

1.- Pulse la tecla 4 ⏻ para apagar el mando.
2.- Para subir o bajar el volumen del mando, pulse la tecla 1 o la tecla 2 respectivamente, hasta conseguir el nivel deseado.
3.- En centrales con radio (TC25) una pulsación sobre la tecla 3 pasa a la siguiente emisora FM.
Nota: en el mando TMH20 se anula la fuente de sonido de la central cuando se introduce una fuente musical externa por el Jack frontal.
4.- Haga una pulsación larga en la tecla 4 ✉ para activar la desconexión temporizada (20 min).

Instrucções de operação

AP.1 > COMANDO DESLIGADO

Os altifalantes associados ao comando permanecem em silêncio.

Opções:

1.- Pessione a tecla 4 ⏻ para ligar o comando (ver AP.2), ao ligar o comando passamos a ouvir o fonte de áudio da central.

AP.2 > COMANDO LIGADO

Ouve-se o fonte de áudio seleccionado através dos altifalantes da instalação.

Opções:

1.- Pressione a tecla 4 ⏻ para desligar o comando.
2.- Para subir ou descer subir o volume do comando, pressione as teclas 1 ou 2 respectivamente, até obter o nível desejado.
3.- Em central com rádio (TC25), pressione a tecla 3 para fazer um scan.
Nota: no commando TMH20 quando se introduz uma fonte musical externa através do jack frontal, a fonte de áudio da central fica anulada.
4.- Mantenha pressionada a tecla 4 ✉ para ativar o off temporizador (20 min).

Instructions of operation

AP.1 > OFF CONTROL UNIT

The associated loudspeakers to the control unit remain in silence.

Options

1. - Press the key 4 ⏻ to power on the control unit. (It binds with AP.2), upon switching on the control unit we can listen the main unit audio.

AP.2 > ON CONTROL UNIT

The program / channel of music selected is listened through the loudspeakers of installation.

Options:

1. - Press the key 4 ⏻ to power off the control unit.
2. - To rise or to descend the volume of the control unit, press keys 1 or 2 respectively, until obtain the level desired.
3. - When a main unit with radio tunner (TC25) is installed, key 3 makes a scan.
Note: with TMH20, when a external music audio source is introduced, main unit audio is cancelled.
4. – Maintain pressed the key 4 ✉ to activate the off delay timer (20 min).

*Nota: los iconos serigrafiados en el frontal del mando, al lado de cada una de las teclas, ofrecen al usuario información intuitiva y clara en cada momento; esa información resulta muy útil a la hora de moverse por los menús para activar las distintas opciones / funciones del mando. Por otro lado, destacar también que en función del tipo de pulsación que apliquemos sobre dichas teclas dentro de cada menu (pulsación corta o pulsación larga) activaremos unas opciones de funcionamiento u otras.

*Nota: os ícones serigrafados no frontal do comando, ao lado de cada uma das teclas, oferecem ao utilizador informação intuitiva e clara em cada momento; essa informação torna-se muito útil para movimentar-se pelos menús e activar as diversas opções / funções do comando. Por outro lado, destacar também que em função do tipo de pressão que apliquemos sobre as teclas dentro de cada menú (pressão ligeira ou pressão mais intensa) activaremos umas opções de funcionamento ou outras.

*Note: screen-printed icons on the front of control, next to each key, provide the user intuitive information, this information is very useful for moving through menus to select the different options / control functions. On the other hand, note also that the type of press that we apply on these keys within each menu (short press or long press) will activate a options/functions different.